



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde	62	11/01/2022

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO A DITTE SPECIALIZZATE NEI RISPETTIVI SETTORI PER L’ACQUISIZIONE DI BENI INERENTI LA MANUTENZIONE ORDINARIA ESEGUITA NEGLI EDIFICI DI PROPRIETÀ ED IN USO ALL’AMMINISTRAZIONE COMUNALE PER GLI ANNI 2022-2023.

IMPORTO PRESUNTO PARI A EURO 56.300,00 (AL NETTO DI IVA) ANNO 2022, EURO 56.300,00 (AL NETTO DI IVA) ANNO 2023 PER UN TOTALE COMPLESSIVO DI € 112.600,00 (AL NETTO DI IVA).

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN FIRMEN, DIE IN IHREN JEWEILIGEN BEREICHEN SPEZIALISIERT SIND, FÜR DEN ANKAUF VON GÜTERN FÜR DIE ORDENTLICHE INSTANDHALTUNG BZGL. DER IM BESITZ DER GEMEINDEVERWALTUNG BEFINDENDEN ODER VON DIESER GENUTZTEN GEBÄUDE FÜR DIE JAHRE 2022-2023.

GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 56.300,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER) FÜR DAS JAHR 2022 UND EURO 56.300,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER) FÜR DAS JAHR 2023 FÜR EIN GESAMTBETRAG EURO 112.600,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER).

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 417 del 28/07/2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 - 2024 aktualisiert worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21/12/2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 - 2024 aktualisiert worden ist.
Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 91 del 28/12/2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.
Vista la deliberazione della G.C. n. 3 del 10/01/2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione per il triennio 2022-2024 ai sensi dell'art. 10 del DPGR 28 maggio 1999 n. 4/L ed i relativi obiettivi;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022 - 2024 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist;
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>vista la determinazione dirigenziale n. 2890 del 05.08.2020 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 - Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV° comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2890 vom 05.08.2020, mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.</p>
<p>Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l'Ing. Georg Gschliesser ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per :</p> <p>a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;</p> <p>b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;</p>	<p>Festgestellt, dass mit der obengenannten Verfügung hat der leitende Beamte der Abteilung 6, Ing. Georg Gschliesser im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, von Art. 31 des GvD Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:</p> <p>a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur- und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;</p> <p>b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge</p>

schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture.	und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.
Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture".	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.
Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;	Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.
Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;	Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.
Visti:	Es wurde Einsicht genommen in:
- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";	- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);	- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";	das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;	- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";	- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die „Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro“ in geltender Fassung.

<p>- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".</p>	<p>- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".</p>
<p>Premesse</p>	<p>Prämisse</p>
<p>premessato che l'Ufficio 6.8 Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali è competente per la manutenzione negli edifici di proprietà ed in uso all'Amministrazione comunale, senza che si verifichi interruzione alcuna della continuità del loro utilizzo;</p>	<p>Das Amt 6.8 - Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde ist für die ordentliche Instandhaltung der im Eigentum der Gemeindeverwaltung befindlichen und von dieser genutzten Gebäude zuständig, und bei der Ausführung der erforderlichen Arbeiten werden die Tätigkeiten der verschiedenen Einrichtungen/Ämter nicht unterbrochen.</p>
<p>che per i lavori e le forniture necessari per la sistemazione, l'adattamento, la riparazione e la manutenzione dei fabbricati di proprietà, presi in locazione o comunque in uso, ci si avvale talvolta di ditte esterne specializzate nei vari settori, o si realizzano in amministrazione diretta, utilizzando le professionalità interne;</p>	<p>Für die Arbeiten und Lieferungen, die für die Instandhaltung, die Anpassung, die Instandsetzung und die Reparatur der im Eigentum der Gemeinde befindlichen, von dieser gemieteten oder wie auch immer genutzten Gebäude notwendig sind, stützt sich die Stadtverwaltung bisweilen auf externe Fachfirmen oder führt die Arbeiten in Eigenregie mittels verwaltungsinternem Personal aus.</p>
<p>che i materiali necessari per la manutenzione negli edifici sopraccitati sono di numero tale da non rendere economicamente vantaggiosa la tenuta di un magazzino presso l'Amministrazione comunale;</p>	<p>Die Menge an Materialien, die für die Instandhaltung der vorgenannten Gebäude erforderlich ist, reicht nicht aus, um sie in einer in wirtschaftlicher Hinsicht vorteilhaften Weise bei der Stadtverwaltung auf Lager zu halten.</p>
<p>che si rende dunque necessario provvedere all'acquisto di svariato materiale presso aziende specializzate nei rispettivi settori, al fine di consentire agli operai dell'Ufficio 6.8 Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali di riparare i guasti che si presenteranno nel corso degli anni 2022 e 2023;</p>	<p>Es erweist sich daher als notwendig, von den Fachfirmen verschiedene Materialien anzukaufen, um den Arbeitern des Amtes 6.8 - Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde, die Behebung der Schäden und Störungen, die 2022 und 2023 auftreten werden, zu ermöglichen.</p>
<p>Ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto a singole ditte specializzate, ai sensi dell'art. 26 comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";</p>	<p>Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung mit einzelnen Fachfirmen im Sinne von Art. 26 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, durchzuführen</p>
<p>Preso atto delle singole trattative dirette con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", con le quali si è proceduto all'individuazione delle</p>	<p>Es wird die einzelnen direkten Verhandlungen mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welchen folgende</p>

Determina n./Verfügung Nr.62/2022

6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali
6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

seguenti ditte specializzate nei rispettivi settori:	auf die verschiedenen Bereiche spezialisierte Firmen ermittelt wurden:
--	--

ditta	sede	via	cod. fiscale/P.IVA
Gruppo Giovannini Srl	Verona	E. Fermi, 13 - Verona	00611500224
Novalux Sas	Bolzano	Avogadro, 2 - Bolzano	00654850213
Nuova Elettronica Srls	Bolzano	Napoli, 2 - Bolzano	03029450214
Selectra Spa	Bolzano	Pacinotti, 11 - Bolzano	00123700213
Trelco Srl	Bolzano	Via Altmann, 17	02377720210
Atzwanger SpA	Bolzano	Edison, 14 - Bolzano	02227070212
Il Bullone Snc	Bolzano	via Sassari, 33 - Bolzano	01682940216
Raintec Srl	Cornedo all'Isarco	Zona Produttiva Cardano, 2- Cornedo all'Isarco (BZ)	02262160217
Tech-Masters Italia Srl	Carnago (VA)	S. Bartolomeo, 51 - Carnago (VA)	01755150214
Tecnomag Srl	Bolzano	Macello, 43 - Bolzano	00390310217
Termocenter Snc	Bolzano	J. Mayr Nusser, 24 - Bolzano	02418060212
Würth Srl	Egna (BZ)	via Stazione, 51 - Egna (BZ)	00125230219
Colori L. Zadra des Vonmetz Christian Patrick	Bolzano	via Zara, 6/e - Bolzano	VNMCRS83C11A952Y 02697480214
Straudi Spa	Bolzano	Via Mayr Nusser, 26	01702000215
TopHaus AG-SpA	Bressanone	via Julius Durst 100	002560430213
Agrocenter Bozen Snc	Cornedo all'Isarco	Zona Produttiva Cardano, 3 - Cornedo all'Isarco (BZ)	00733860217
Biasion Srl	Bolzano	via Siemens, 14 - Bolzano	00121820211
F.R.E.M. Snc	Bolzano	Max Planck, 21	01593030214
I.C.P. Srl	Milano	via Binda 33 - Milano	08033110969
Larcher Sas	Cornedo all'Isarco	Zona Produttiva Cardano, 4 - Cornedo all'Isarco (BZ)	01648900213
Merkur Chemical Srl	Bolzano	Dürer, 18 - Bolzano	01069420212

Zulian Srl	Bolzano	viale Trento, 12/c - Bolzano	02593550219
------------	---------	------------------------------	-------------

preso atto che i singoli affidamenti sono conformi alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 2, della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti";	Es wird zur Kenntnis genommen, dass die einzelne Zuweisungen den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 2, des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entsprechen.
preso atto che si è proceduto per l'affidamento alle succitate ditte tramite affidamento diretto sul portale www.bandialtoadige.it ;	Es wird zur Kenntnis genommen, dass der Auftrag an die oben genannten Firmen mittels direktem Auftrag über das Landes-IS Öffentliche Verträge vergeben wurde.
che le singole offerte presentate dalle ditte, depositate agli atti dello scrivente Ufficio e ritenute congrue, risultano nell'ordine e per le somme come di seguito riportate:	Die eingeladenen Firmen haben folgende für angemessene gehaltene, einzelne Angebote eingereicht, die im Amt 6.8 hinterlegt wurden:

Ditta	Numerazione offerta	Data offerta	Importo dell'offerta (IVA esclusa) anno 2022	Importo dell'offerta (IVA esclusa) anno 2023
Gruppo Giovannini Srl	053961/21	07/10/21	2.800,00	2.800,00
Novalux Sas	053964/21	07/10/21	3.000,00	3.000,00
Nuova Elettronica Srls	053972/21	29/10/21	1.500,00	1.500,00
Selectra Spa	053978/21	28/09/21	3.000,00	3.000,00
Trelco Srl	053987/21	06/10/21	600,00	600,00
Atzwanger SpA	054003/21	04/10/21	4.000,00	4.000,00
Il Bullone Snc	054013/21	06/10/21	4.000,00	4.000,00
Raintec Srl	054021/21	29/09/21	3.500,00	3.500,00
Tech-Masters Italia Srl	054029/21	14/10/21	1.000,00	1.000,00
Tecnomag Srl	054040/21	29/09/19	3.000,00	3.000,00
Termocenter Snc	054051/21	30/09/21	1.000,00	1.000,00
Würth Srl	054063/21	30/09/21	2.000,00	2.000,00
Colori L. Zadra	054076/21	04/10/21	2.000,00	2.000,00
Straudi Spa	054087/21	13/10/21	4.000,00	4.000,00
TopHaus AG-SpA	054096/21	30/09/21	4.000,00	4.000,00
Agrocenter Bozen Snc	054113/21	01/10/21	5.300,00	5.300,00

Biasion Srl	054121/21	08/10/21	600,00	600,00
F.R.E.M. Snc	054134/21	01/10/21	3.000,00	3.000,00
I.C.P. Srl	054142/21	08/10/21	1.500,00	1.500,00
Larcher Sas	054151/21	01/10/21	2.000,00	2.000,00
Merkur Chemical Srl	054158/21	01/10/21	3.000,00	3.000,00
Zulian Srl	054165/21	05/10/21	1.500,00	1.500,00

Il Dirigente dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;	Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung;
Dato atto che le anzidette singole spese presunte sono inferiori a Euro 40.000, le stesse non sono contenute nel programma biennale degli acquisti;	Da die besagte einzelne voraussichtliche Ausgaben weniger als 40.000 Euro betragen, sind sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen.
Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., i singoli appalti non sono stati suddivisi in lotti aggiudicabili separatamente in quanto la corretta esecuzione di ciascun appalto rende necessaria la fornitura unitaria da parte dello stesso operatore economico;	Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. die einzelne Aufträge nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurden, da die ordnungsgemäße Durchführung jedes Vertrages die einheitliche Lieferung durch denselben Wirtschaftsteilnehmer erforderlich macht;
vista la Determinazione dell'Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture n. 4 del 7 luglio 2011, "Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136";	Es wurde Einsicht genommen in die Bestimmung der zuständigen Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge im Bereich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen Nr. 4 von 7. Juli 2011, "Leitlinien zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes 13. August 2010, Nr. 136".
considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;	Die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung wird durch eigene Haushaltsmittel finanziert.
espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;	Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.
Il Direttore dell'Ufficio 6.8,	Dies vorausgeschickt,

determina:	verfügt der Direktor des Amtes 6.8:
per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti":	aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:
- di approvare la spesa complessiva di 68.686,00 euro (IVA 22% compresa) per l'anno 2022 e di 68.686,00 euro (IVA 22% compresa) per l'anno 2023 per l'acquisizione di beni inerenti la manutenzione ordinaria eseguita negli edifici di proprietà ed in uso all'Amministrazione comunale da parte degli operai dell'Ufficio 6.8 Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali per la durata di 2 anni a far data dal 01.01.2022.	- Es wird die Gesamtausgabe von 68.686,00.- € (einschl. 22% MwSt.) für das Jahr 2022 und von 68.686,00.- € (einschl. 22% MwSt.) für das Jahr 2023 genehmigt, die für den Ankauf von Gütern und Materialien für die ordentliche Instandhaltung von im Eigentum der Gemeinde befindlichen und von dieser genutzten Gebäuden erforderlich sind. Die Instandhaltung wird von den Arbeitern des Amtes 6.8 Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde für zwei Jahre ab dem 01.01.2022 durchgeführt.
- di affidare le forniture alle sottoelencate ditte specializzate, a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (affidamento diretto sotto 40.000 €) ai sensi dell'art. 26, comma 2 della L.P. n. 16/2015, e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", sub condizione sospensiva dell'efficacia dell'atto a seguito della verifica della regolarità contributiva, nei termini specificati in narrativa e secondo le modalità di cui alle sopraccitate offerte pervenute tramite portale www.bandi-altoadige.it e depositate agli atti dell'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali;	Nach Ausführung von entsprechenden Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (Direktvergabe unter 40.000 €) gemäß Art. 26, Abs. 2, des L.G. 16/2015 und gemäß Art. 8 der „Gemeindeordnung über das Vertragswesen“ werden die unten angeführten Fachfirmen mit den verschiedenen Lieferungen beauftragt, und zwar zu den in den Prämissen angeführten Bedingungen, nach den Modalitäten, die über das Landes-IS Öffentliche Verträge eingegangenen und zu den Akten des Amtes für die Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde gelegten Angeboten enthalten sind. Die Vergabe gilt erst nach positivem Ergebnis der Überprüfung der Ordnungsgemäßigkeit der Beitragslage;
- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e del "Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione" nella scelta dell'operatore economico;	gemäß Art. 10 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ und den „Dreijahresplan zur Korruptionsprävention“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben;

Ditta	Sede	P.Iva	Importo (IVA inclusa) per l'anno 2022	Importo (IVA inclusa) per l'anno 2023
Gruppo Giovannini Srl	Verona	00611500224	3.416,00	3.416,00
Novalux Sas	Bolzano	00654850213	3.660,00	3.660,00
Nuova Elettronica Srls	Bolzano	03029450214	1.830,00	1.830,00
Selectra Spa	Bolzano	00123700213	3.660,00	3.660,00
Trelco Srl	Bolzano	02377720210	732,00	732,00
Atzwanger SpA	Bolzano	02227070212	4.880,00	4.880,00
Il Bullone Snc	Bolzano	01682940216	4.880,00	4.880,00
Raintec Srl	Cornedo all'Isarco	02262160217	4.270,00	4.270,00
Tech-Masters Italia Srl	Carnago (VA)	01755150214	1.220,00	1.220,00
Tecnomag Srl	Bolzano	00390310217	3.660,00	3.660,00
Termocenter Snc	Bolzano	02418060212	1.220,00	1.220,00
Würth Srl	Egna (BZ)	00125230219	2.440,00	2.440,00
Colori Zadra	Bolzano	VNMCRS83C11A952Y 0269748214	2.440,00	2.440,00
Straudi Spa	Bolzano	01702000215	4.880,00	4.880,00
TopHaus AG-SpA	Bressanone	02560430213	4.880,00	4.880,00
Agrocenter Bozen Snc	Cornedo all'Isarco	00733860217	6.466,00	6.466,00
Biasion Srl	Bolzano	00121820211	732,00	732,00
F.R.E.M. Snc	Bolzano	01593030214	3.660,00	3.660,00
I.C.P. Srl	Milano	08033110969	1.830,00	1.830,00
Larcher Sas	Cornedo all'Isarco	01648900213	2.440,00	2.440,00
Merkur Chemical Srl	Bolzano	01069420212	3.660,00	3.660,00
Zulian Srl	Bolzano	02593550219	1.830,00	1.830,00

<p>di approvare i fogli condizione e lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, ai quali si rinvia per relationem e che sono depositati presso l'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere pubbliche Comunali, che costituiscono parte integrante del presente provvedimento, contenenti le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con ciascuna ditta affidataria;</p>	<p>Die Bedingungsblätter und den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit jeder auserwählten Firma abgeschlossen wird und auf welche Bezug genommen wird, welche beim Amt für Instandhaltung von Gebäuden und öffentlichen Bauwerken der Gemeinde hinterlegt sind und welche integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, anzunehmen;</p>
<p>di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";</p>	<p>Es wird festgelegt, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.</p>
<p>di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.</p>	<p>es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.</p>
<p>Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle suddette procedure di affidamento fino a 40.000 con i quali si è stipulato il contratto.</p>	<p>Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den genannten Vergabeverfahren bis zu 40.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.</p>
<p>Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.</p>	<p>Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.</p>
<p>Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.</p>	<p>Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.</p>

<p>di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.</p>	<p>es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden,</p>
<p>di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;</p>	<p>- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des Verfahrensverantwortlichen bezüglich die oben genannte Zuweisung vorliegt.</p>
<p>di dare atto che la suddetta spesa stimata di Euro 68.686,00 (IVA 22% compresa) per l'anno 2022 e di Euro 68.686,00 (IVA 22% compresa) per l'anno 2023 trova copertura nei bilanci 2022 e 2023 dell'Ufficio 6.8 Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali e che l'individuazione del centro di responsabilità, del centro di costo e del capitolo di imputazione della spesa avverrà in fase di liquidazione, ai sensi dell'art. 29 del vigente Regolamento di Contabilità, fermo restando che l'ordinazione degli acquisti relativi alla manutenzione ordinaria negli edifici di proprietà ed in uso all'Amministrazione comunale avverrà nel limite e fino a concorrenza dell'importo assegnato ad ogni singola ditta;</p>	<p>Es wird festgelegt, dass die geschätzte Ausgabe von 68.686,00.- € (einschl. 22% MwSt.) für das Jahr 2022 und von 68.686,00.- € (einschl. 22% MwSt.) für das Jahr 2023 in den Haushalten 2022 und 2023 des Amtes 6.8 Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde Deckung findet und dass die Ausweisung des Verantwortungsbereiches, der Kostenstelle und des Haushaltskapitels für die Verbuchung der Ausgabe gemäß Art. 29 der geltenden Verordnung über das Rechnungswesen bei der Liquidierung der Ausgabe erfolgen wird. Die Bestellung des Materials für die ordentliche Instandhaltung der im Eigentum der Gemeinde befindlichen und von dieser genutzten Gebäude wird im Rahmen und innerhalb des für jede einzelne Firma festgesetzten Betrags stattfinden.</p>
<p>di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, le forniture avverranno rispettivamente entro il 31.12.2022 e il 31.12.2023 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile rispettivamente nell'esercizio 2022 e nell'esercizio 2023;</p>	<p>Es wird erklärt, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Lieferungen jeweils innerhalb von 31.12.2022 und von 31.12.2023 erfolgen und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2022 und des Geschäftsjahres 2023 fällig ist.</p>
<p>di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;</p>	<p>Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F. werden die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage.</p>

di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;	Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.
di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;	- Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.
contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.	Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag

Il funzionario incaricato
 GSCHLIESSER GEORG / ArubaPEC S.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:
0855f8f5d29fee3ca944ec8abba47fd8b809d78f2c39d2750b34ceced733ce40 - 7605756 - det_testo_proposta_11-01-2022_09-00-13.doc
3606c97a29fa2ea6b3af6a0fde455fc558e3eaf84c444a22a4a5b7bc0f6034c3 - 7605760 - det_Verbale_11-01-2022_09-00-46.doc
bce582360cd31896623167a8c07c9d539bd1fdc582b491d34df0995ec11d3629 - 7605809 - AUTOINCREMENTANTI Contabile.rtf
c1ca1f476a23949f7974204fef47714c2cb6906a519c9e2cae0e00af1a32f5dc - 7609068 - Allegato contabile autoincrementanti beni.pdf